



(v) The Borrower will immediately upon demand being made by the Bank, at its expense execute any forms or documents ( including without limitation any documents required for additional security) as required by the Bank.

(vi) The Borrower will adhere to any agreed schedules for the repayment of principal and interest as applicable to the individual facilities utilised and for this purpose will ensure that cleared funds are made available in the Borrower's account with the Bank on the respective due dates to cover the principal amount plus any interest (including any penalty interest), commission and other charges that may be payable. The Borrower acknowledges that failure to adhere to any agreed schedule for the repayment of either the principal amount or the interest due may result in the withdrawal or curtailment of such facilities at the discretion of the Bank.

In consideration of the Bank granting or continuing to grant facilities to the Borrower in accordance with the latest Facilities Offer Letter duly signed by the Borrower, the Borrower hereby accepts and agrees to be bound by the following terms and conditions:-

1. The Bank reserves the right to refuse any drawing or request for utilisation of facilities if such drawing or request will cause agreed facility limits to be exceeded. The Bank may however at its sole discretion, permit agreed limits to be exceeded without prejudicing the Borrower's liability for settlement.
2. All interest, commission and other charges plus expenses and costs of whatsoever nature including but not restricted to registration fees, legal costs, lawyers fees that may be incurred by the Bank in connection with the facilities made available or enforcing the Bank's rights under this Facilities Agreement, shall be debited to the Borrower's account with the Bank and such amounts will become part of the Borrower's liability to the Bank.
3. The Bank reserves the right to require the Borrower at any time to deposit cash, pledge assets or property or provide other security to cover in full or in part as may be determined by the Bank, any outstanding contingent and / or unmatured liabilities of the Borrower.
4. Notwithstanding any agreed repayment terms, the Bank has the overriding right at any time to demand immediate settlement of all or any part of the facilities made available, for any reason deemed fit by the Bank. In the event the Bank demands immediate repayment, the principal amount outstanding plus interest, commission, charges and fees that are due will become immediately payable together with default interest in case of any delay in settlement.
- 5.1 The Borrower hereby undertakes to pay to the Bank on first demand the full amount outstanding plus interest (including default interest), commission, charges, fees and other costs and expenses that may be owed to the Bank.
- 5.2 If the Borrower fails to pay, then any and all amounts due will accrue default interest from the date of demand upto the date of full settlement at a rate fixed at the Bank's discretion, which shall be notified to the Borrower.
- 5.3 The Borrower acknowledges the Bank's right to institute legal proceedings against the Borrower for recovery of all amounts due and irrevocably and unconditionally indemnifies the Bank against all losses, costs, claims, damages, suits and expenses whatsoever which the Bank may incur, suffer, sustain or be put to, including but not limited to court fees and legal fees which may be incurred by the Bank in enforcing its rights against the Borrower under this Facilities Agreement .

(هـ) سيقوم المقرض وبناء على طلب البنك فوراً وعلى حسابه الخاص بتوفير أية نماذج أو وثائق (بما في ذلك ولا يقتصر على أية مستندات مطلوبة كضمان اضافي) يطلبها البنك.

(و) سيلتزم المقرض بأية جداول تسديد متفق عليها لتسديد الدين الأصلي والفوائد المترتبة على ذلك والمنطبقة على التسهيلات المنفردة المستخدمة ولهذا الغرض فإنه يضمن وجود مبالغ كاملة خالية من أية التزامات في حسابه لدى البنك وذلك في تواريخ استحقاق تلك المبالغ وذلك لتسديد مبلغ القرض الأصلي إضافة الى أية فوائد (ويشمل ذلك الفوائد الجزائية) والعمولة وغيرها من المصاريف المستحقة أن المقرض يقر بان إخفاقه في الالتزام بأي جدول تسديد سواء كان ذلك يتعلق بمبلغ القرض الأصلي أو الفوائد المترتبة عليه قد يؤدي الى سحب أو إنقاص هذه التسهيلات حسب خيار البنك.

مقابل منح البنك أو استمراره في منح التسهيلات للمقرض وفقاً لآخر رسالة عرض تسهيلات تم توقيعها حسب الأصول من قبل المقرض. يقبل بهذا المقرض ويوافق على الالتزام بالبنود والشروط التالية :-

١. يحتفظ البنك بحقه في رفض أي سحب أو طلب لاستخدام التسهيلات إذا كان ذلك السحب سيؤدي الى تجاوز التسهيلات المتفق عليها لحدودها الا انه يحق للبنك وحسب خياره المطلق أن يجيز تجاوز الحدود المتفق عليها دون المساس بمسؤولية المقرض في التسديد.
٢. ان جميع الفوائد والعمولات وغيرها من التكاليف إضافة الى المصاريف والتنفقات مهما كانت طبيعتها بما في ذلك ولا يقتصر على رسوم التسجيل والمصاريف القانونية وأتعاب المحاماة والتي قد يتكبدها البنك وتتعلق بالتسهيلات التي يتم توفيرها أو بتنفيذ البنك لحقه طبقاً لاتفاقية التسهيلات هذه ستفيد على حساب المقرض لدى البنك وستصبح هذه المبالغ جزء من التزام المقرض تجاه البنك.
٣. يحتفظ البنك بالحق في الطلب من المقرض في أي وقت من الأوقات إيداع النقد أو رهن الأصول أو الممتلكات أو تقديم أية ضمانات أخرى لتغطية أية التزامات مستحقة احتماليه و/أو التزامات لم تستحق بعد سواء كان ذلك جزئياً أو بالكامل حسبما يقرر البنك.
٤. وبغض النظر عن أية شروط تسديد متفق عليها يكون للبنك الحق الغالب في أي وقت من الأوقات في المطالبة بالتسديد الفوري لجميع أو أي جزء من التسهيلات التي قام بتوفيرها ولاي سبب يراه البنك مناسباً. وفي حالة طلب البنك التسديد الفوري يصبح مبلغ الدين الأصلي المستحق إضافة الى الفائدة والعمولة والتكاليف والرسوم المستحقة تصبح حاله الدفع فوراً إضافة الى الفائدة الجزائية في حالة أي تأخير في السداد.
- ٥.١ يتعهد المقرض بهذا بدفع المبلغ المستحق كاملاً إضافة الى الفائدة (بما في ذلك الفائدة الجزائية) والعمولة والتكاليف والرسوم وغيرها من المصاريف والتكاليف الأخرى التي يدين بها للبنك وذلك عند أول طلب من البنك بذلك.
- ٥.٢ إذا أخفق المقرض عندها في دفع جميع وأي من المبالغ المستحقة فإنه ستتربط عليه فائدة جزائية اعتباراً من تاريخ المطالبة ولغاية تاريخ التسديد بالكامل وذلك بالسعر الذي يحدده البنك حسب خياره والذي سيتم إبلاغه للمقرض.
- ٥.٣ يقر المقرض بحق البنك في رفع دعوى قضائية ضد المقرض لتحصيل جميع الأموال المستحقة و تعويض البنك تعويضاً غير قابل للنقض ودون قيد أو شروط عن جميع الخسائر والمصاريف والمطالبات والأضرار والدعاوى والتكاليف مهما كان نوعها والتي تكبدها أو تحملها البنك احتسبت عليه بما في ذلك ولا يقتصر على رسوم المحكمة والرسوم القضائية والتي قد يتحملها البنك في تنفيذ حقوقه ضد المقرض وفقاً لاتفاقية التسهيلات هذه.

6. The Borrower confirms being currently resident in the Sultanate of Oman and undertakes to inform the Bank of any intention to leave the country and to repay all outstanding together with interest and other charges due prior to leaving the country.

7. Interest will not be paid to the Borrower on any credit balances maintained in any account except as may be agreed from time to time in writing by the Bank with regard to specific sums or accounts.

8. Items credited by the Bank to any of the Borrower's accounts including items drawn payable by the Bank, are subject to normal clearance procedures and time scales and until such items are cleared, the Bank is entitled to exclude their value for purposes of establishing the balance in the account.

9.1 In accordance with the instructions given by the Borrower, the Bank will accordingly hold statements of the Borrower's current account or statement savings account as the case may be, for collection by the Borrower or forward such statements by post to the Borrower's address as appearing in the Bank's records.

The Borrower undertakes to carefully check the statements of account and unless any objection is received by the Bank within one calendar month of the despatch by the Bank of such statement, the Borrower confirms that the balance shown therein may be considered by the Bank as being correct.

9.2 In the event of non-receipt of any statement of account, the Borrower acknowledges responsibility to request such statement from the Bank.

9.3 Subject to Clause 9.1 above, the Borrower accepts the records of the Bank as correct and binding on the Borrower and the Borrower confirms that any statement or certificate duly signed by an authorised official of the Bank shall be conclusive evidence of debt for the purpose of court proceedings in any jurisdiction permitted under this Facilities Agreement. The Borrower waives any right to contest the validity of such records, statements or certificates except as provided under Clause 9.1.

10. Throughout the period the Borrower utilises all or part of the facilities made available by the Bank and until such time as all amounts due have been settled in full, the Borrower confirms that the Bank will have an exclusive commercial pledge in accordance with Articles 217 to 231 of Royal Decree 55/90 over all and any of the Borrower's fixed assets, goods, negotiable instruments, precious metals (whether coined or not), any other assets including inventory and receivables and any legal instruments representing assets as security for all and any monies and liabilities which may at any time be owed or become due by the Borrower to the Bank at any of its branches in Oman or abroad in any manner whatsoever whether alone or jointly with any other person or organisation under whatever name, style or form. The Borrower hereby undertakes to execute at any time such form of pledge agreement or other documents and do all things as required by the Bank to the satisfaction of the Bank for registration of such exclusive commercial pledge in accordance with any legal requirements prevailing at the time.

٦. يؤكد المقرض أنه يقيم حاليا في سلطنة عمان ويتعهد بإبلاغ البنك عن أية نية له في مغادرة البلاد وتسديد جميع المستحقات إضافة إلى الفائدة المترتبة عليها والتكاليف الأخرى المستحقة عليه قبل مغادرته البلاد.

٧. لن يتم دفع أية فوائد للمقرض عن أية أرصده دائنه تتواجد في أي حساب باستثناء ما يتم الاتفاق عليه من وقت لآخر كتابيا من قبل البنك وذلك فيما يتعلق بمبالغ أو حسابات محددة.

٨. تكون المبالغ التي يضعها البنك في أي من حسابات المقرض بما في ذلك البنود المسحوبة المستحقة الدفع من قبل البنك تكون خاضعة لإجراءات المقاصة والجداول الزمنية إلى أن تتم تسوية ذلك البنك ويحق للبنك استثناء قيمتها لأغراض تحديد الرصيد في الحساب.

٩.١ وفقا للتعليمات الصادرة من المقرض سيحفظ البنك وبناء على ذلك البيانات الحسابية الحالية للمقرض أو بيانات حسابات التوفير - حسب الحال - وذلك لاستلامها من قبل المقرض أو إرسال تلك البيانات بالبريد إلى عنوان المقرض المبين في سجلات البنك.

يتعهد المقرض بتدقيق البيانات الحسابية وفي حالة عدم استلام البنك لأية اعتراضات خلال شهر ميلادي واحد من تاريخ إرسال تلك البيانات من قبل البنك فيكون المقرض قد أكد بذلك بان الرصيد المبين في تلك البيانات صحيح.

٩.٢ في حالة عدم استلام أي بيانات الحساب البنكي يقر المقرض بمسؤوليته بالمطالبة بتلك البيانات من البنك.

٩.٣ مع مراعاة أحكام المادة ٩ - ١ أعلاه يوافق المقرض على أن سجلات البنك هي سجلات صحيحة وتلزم المقرض ويؤكد المقرض بان أي بيان أو شهادة يتم توقيعها حسب الأصول من قبل المفوض بالتوقيع نيابة عن البنك ستكون دليلا قاطعا على المديونية لأغراض الاجراءات القانونية أمام أية سلطة تجيزها اتفاقية التسهيلات. أن المقرض يتنازل عن أي حق بالطعن في قانونية تلك السجلات أو البيانات أو الشهادات باستثناء ما ورد في المادة ٩ - ١.

١٠. طوال مدة استخدام المقرض لكامل أو جزء من التسهيلات التي منحها البنك والتي أن يتم تسديد جميع المبالغ المستحقة بالكامل يؤكد المقرض بأنه سيكون للبنك هنا تجاريا مطلقا وفقا للمواد ٢١٧ و ٢٣١ من المرسوم السلطاني رقم ٩٠/٥٥ على جميع وأي من بضائع المقرض وسنداته المتداولة ومعادنه الثمينة (سواء كانت مسكوكه أم لا) وغيرها من الأصول الأخرى بما في ذلك البضائع وسندات القبض وأية سندات قانونية أخرى تمثل الموجودات كضمانات لجميع وأي من الأموال والالتزامات والتي يدين بها المقرض في أي وقت من الأوقات أو تصبح مستحقة عليه تجاه البنك في أي من فروعه في سلطنة عمان أو الخارج بأي شكل من الأشكال مهما كان وسواء كان ذلك بشكل انفرادي أو متحدا مع أي شخص آخر أو مؤسسه مهما كان اسمها أو نوعها أو شكلها. أن المقرض يتعهد بهذا بتنفيذ هذه الصيغة من اتفاقية الرهن أو أية وثائق أخرى في أي وقت من الأوقات وأن يقوم بجميع الأمور التي يطلبها البنك وبالطريقة التي ترضيه لتسجيل ذلك الرهن التجاري المطلق وفقا لأية شروط قانونية

11. The Bank and the Borrower expressly agree that all accounts of the Borrower maintained with the Bank at any of its branches in Oman or abroad inclusive of any accounts in any foreign currency, shall for the purpose of this Facilities Agreement, constitute a single combined account and that as provided for in Article 346 of Royal Decree 55/90, the Bank shall have the right to set-off all debit and credit balances in all such accounts and that the benefit of all and any security provided by the Borrower (irrespective of whether such security has been provided pursuant to the Facilities Offer Letter or otherwise) shall be available to and enforceable by the Bank to secure the entire outstanding balance due to the Bank at any time in the said single combined account. The Borrower accepts liability for any residual debt that may remain outstanding after the Bank has exercised its right of set-off and its right to enforce any security held.

12. The Borrower undertakes:

- to promptly provide the Bank with such financial and other information concerning the Borrower's business and financial condition as the Bank may request from time to time;
- and in the event that the Borrower is a Merchant registered on the Commercial Register under the provision of Royal Decree No. 3/74, to make available for inspection at any time required by the Bank, all and any of the commercial books and other records maintained by the Borrower in terms of Articles 27 to 36 of Royal Decree 55/90 and all such other documents and information as the Bank may at its discretion consider necessary for the purposes of determining and monitoring the Borrower's financial position and the utilisation of facilities made available. The Borrower also undertakes to provide the Bank with any copy extracts from such commercial books and other documents that may be required by the Bank at any time.

13. The Borrower hereby warrants and undertakes that as at the date of this Facilities Agreement:

- the Borrower is solvent and has not ceased to make payments towards the settlement of its debts for purposes of Article 609 of Royal Decree 55/90.
- no material litigation, arbitration or administrative proceeding (including any which relate to the bankruptcy, winding-up or dissolution of the Borrower) before, by or of any court or governmental authority is pending or (as far as the Borrower knows) has been threatened against it or any of its assets.

14. In the event any payments made by the Borrower to the Bank under the facilities made available are repaid to the Borrower or are recovered from the Bank pursuant to Article 610 of Royal Decree 55/90 (for which purpose a certificate or statement signed by an authorised official of the Bank shall be conclusive evidence binding on the Borrower), such amount or amounts repaid or recovered shall not reduce or extinguish any liability of the Borrower hereunder and no release given to the Borrower by the Bank prior to such repayment or recovery shall constitute a waiver of or in any way prejudice the Bank's right to receive from the Borrower the amount so repaid or recovered together with interest thereon.

15. If any sum due from the Borrower under this Facilities Agreement or under any order or judgement given or made in relation hereto has to be converted from the currency in which the same is payable into another currency for any reason whatsoever, the Borrower hereby indemnifies and holds the Bank harmless from and against any loss in exchange that the Bank may suffer as a result.

١١. يوافق البنك والمقرض صراحة بان جميع حسابات المقرض المفتوحة لدى البنك في أي من فروعها في سلطنة عمان أو الخارج والتي لديها أية حسابات بأية عملة أجنبية فإنها ستشكل ولاغراض اتفاقية التسهيلات هذه حسابا مدمجا واحدا وأنه طبقا للمادة ٣٤٦ من المرسوم السلطاني رقم ٩٠/٥٥ فإنه يحق للبنك أن يجري المقاصة على جميع الارصدة المدينة والدائنة في جميع تلك الحسابات وأن المنافع التي تترتب على جميع وأي من الضمانات التي قدمها المقرض (وبغض النظر عما إذا كان تقديم تلك الضمانات وفقا لرسالة عرض التسهيلات أو لأي سبب آخر) ستكون متوفرة وقابلة للتنفيذ من قبل البنك وذلك لضمان كامل الرصيد المستحق للبنك في أي وقت من الاوقات في ذلك الحساب المدمج الواحد. كما يقبل البنك المسؤولية بعد ممارسة البنك لحقه في إجراء المقاصة وحقه في تنفيذ أي ضمان يحوزه.

١٢. يتعهد المقرض بما يلي -

(أ) أن يقدم للبنك فوراً أية معلومات مالية أو غيرها من المعلومات حول أعمال المقرض وأوضاعه المالية والتي يطلبها البنك من وقت لآخر

(ب) وفي حالة كون المقرض تاجرا مسجلا في السجل التجاري وفقا للمرسوم السلطاني رقم ٧٤/٣ أن يقدم للبنك للكشف عليها في أي وقت من الاوقات حسب رغبة البنك جميع وأي من الدفاتر التجارية التي يحتفظ بها المقرض بناء على شروط المواد ٢٧ ولغاية ٣٦ من المرسوم السلطاني رقم ٩٠/٥٥ وجميع الوثائق والمعلومات الأخرى التي يراها البنك لازمه لأغراض تحديد ومراقبة الوضع المالي للمقرض واستخدامه للتسهيلات التي تم تقديمها له. كما يتعهد المقرض بان يقدم للبنك فوراً وعند الطلب من قبل البنك أية مقاطع من تلك الدفاتر التجارية والوثائق الأخرى التي قد يطلبها البنك في أي وقت من الاوقات.

١٣. يتعهد المقرض بهذا ويقر بأنه ويتاريخ اتفاقية التسهيلات هذه :-

(أ) أن المقرض قادر على دفع التزاماته المالية وأنه لم يتوقف عن تسديد أية دفعات تتعلق بديونه وذلك لاغراض المادة ٦٠٩ من المرسوم السلطاني رقم ٩٠/٥٥

(ب) أنه لا توجد حالياً أية مقاضاة جوهرية ولا تحكيم أو إجراءات ادارية (ويشمل ذلك أي من الأمور التي تتعلق بالإفلاس أو إغلاق أو حل أعمال المقرض) امام أو من قبل أو لدى أية محكمة أو سلطة حكومية أو (حسب معلومات المقرض) أنها تهدد المقرض أو أي من ممتلكاته.

١٤. في حالة قيام البنك بإعادة دفع اية أقساط للمقرض كان المقرض قد سدها الى البنك وفقاً للتسهيلات الممنوحة أو في حالة تحصيلها من البنك وفقاً للمادة ٦١٠ من المرسوم السلطاني رقم ٩٠/٥٥ (ولهذا الغرض تكون الشهادة أو البيان الذي يوقعه الموظف المختص لدى البنك عبارة عن دليل قاطع يلزم المقرض) فإن ذلك المبلغ أو تلك المبالغ التي يعاد دفعها أو تحصيلها لن تخفض أو تطفئ أي من التزامات المقرض وفقاً لهذه الاتفاقية ولن يشكل أي إبراء لزمة المقرض يمنحه قبل إعادة الدفع أو التحصيل تلك لن يشكل أي تنازل عن أو يؤثر بأي شكل من الأشكال على حق البنك في استلام المبلغ الذي تم تسديده أو تحصيله من المقرض إضافة الى جميع الفوائد المترتبة عليه.

١٥. إذا كان يترتب تحويل أي مبلغ مستحق على المقرض وفقاً لاتفاقية التسهيلات هذه بموجب أي أمر أو حكم تم إصداره وهو يتعلق بالاتفاقية بحيث يتم تحويله من العملة التي يستحق الدفع لها الى أية عملة أخرى لأي سبب من الأسباب مهما كان فيعوض المقرض بموجب هذا البنك ويمنع عنه أي ضرر ناتج عن أو بسبب أية خسارة في سعر الصرف قد يتكبدها البنك نتيجة لذلك.

١٦. The Borrower warrants to the Bank that the execution of this Facilities Agreement and the performance of the Borrower's obligations thereunder are fully within the power of the Borrower and are validly created and legally binding on the Borrower and do not contravene any other legal or contractual obligations of the Borrower.
١٧. No delay, forbearance or omission by the Bank in exercising its rights, powers and privileges under this Facilities Agreement shall operate as a waiver thereof, nor shall the Bank's freedom to exercise all of its rights, powers and privileges be impaired by any single or partial exercise thereof.
١٨. The rights and remedies provided in this Facilities Agreement are cumulative with and not exclusive of any rights and remedies provided by law.
١٩. Each of the clauses and provisions of this Facilities Agreement are severable and the invalidity, unenforceability or illegality of any one or more of such clauses and provisions shall have no effect on the validity, enforceability or legality of the remaining clauses and provisions.
٢٠. Any claim, demand, summons or other notice to the Borrower under this Facilities Agreement will be given under the signature of an authorised official of the Bank or by any other person empowered by the Bank to do so and any communication to be made by the Bank pursuant to this Facilities Agreement shall be made or delivered if despatched by telex or by registered post to the Borrower's address as appearing in the records of the Bank.
٢١. This Facilities Agreement and all its terms and conditions shall :-  
 (i) be in addition to and independent from all other obligations of the Borrower to the Bank.  
 (ii) be freely assignable by the Bank at any time without requiring the consent of the Borrower.  
 (iii) not be assignable by the Borrower without the prior written consent of the Bank.
٢٢. If it becomes unlawful for the Bank to make available or fund all or any of the facilities or permit all or any of the facilities to remain outstanding, the Bank shall have the right to cancel such facility or facilities and the Borrower shall immediately repay all outstanding sums thereunder together with accrued interest and any other charges due, on the Bank's first written demand.
٢٣. All payments by the Borrower shall be made to the Bank without any set-off, counter-claim, withholding or condition of any kind except that if the Borrower is compelled by law to make such withholding, the sum paid to the Bank shall be increased so that the amount actually received by the Bank will be the amount it would have received if there had been no withholding.
٢٤. The Bank accepts no liability for any loss, damage or delay due wholly or partly to any event or matter outside the Bank's control including but not limited to equipment failure, interruption of power and breakdown in communications provided that the Bank will endeavor to lessen the extent of such loss, damage or delay by whatever means that may be available to the Bank.
٢٥. This Facilities Agreement and all its terms and conditions shall remain in full force and effect until the Bank confirms in writing that all amounts due from the Borrower have been settled in full and that all obligations and liabilities of the Borrower have been discharged to the satisfaction of the Bank.
١٦. يتمهد المقرض للبنك بأن تنفيذ اتفاقية التسهيلات هذه والوفاء بالتزامات المقرض بموجبها هما ضمن صلاحية المقرض وأنهما قاما بشكل صحيح ويلزمان المقرض إلزاماً قانونياً ولا يناقضان أية التزامات تعاقدية أخرى يلتزم بها المقرض.
١٧. لن يشكل أي تأخير أو امتناع أو إغفال من جانب البنك في ممارسة حقوقه وصلاحياته وامتيازاته وفقاً لاتفاقية التسهيلات هذه على أنه تنازل عنها ولن تتم إعاقه حرية البنك من القيام بممارسة جميع حقوقه وصلاحياته وامتيازاته نتيجة لقيامه بأية ممارسة منفردة أو جزئية.
١٨. أن الحقوق والتعويضات المنصوص عليها في اتفاقية التسهيلات هذه هي حقوق وتعويضات إضافية إلى ومستقلة عن أية حقوق وتعويضات ينص عليها القانون.
١٩. أن كل مادة من مواد اتفاقية التسهيلات هذه قابلة للتجزئة وأن عدم سرعان أو عدم قابلية تنفيذ أو عدم قانونية أي واحد أو أكثر من هذه البنود والأحكام لن يكون له أي أثر على سرعان ونفاذه وقانونية البنود والأحكام المتبقية.
٢٠. أن أي طلب أو مطالبة أو استدعاء أو أي أشعار آخر إلى المقرض بموجب اتفاقية التسهيلات هذه سيتم إرسالها بموجب توقيع الموظف المسؤول في البنك أو من قبل أي شخص مفوض من قبل البنك للقيام بذلك وأن أية اتصالات تجري من قبل البنك وفقاً لاتفاقية التسهيلات هذه ستتم أو تسلم إذا تم إرسالها بالتكس أو بالبريد المسجل إلى عنوان المقرض المبين في سجلات البنك.
٢١. أن اتفاقية التسهيلات هذه وجميع بنودها وشروطها :-  
 (أ) ستكون إضافية إلى ومستقلة عن جميع التزامات المقرض تجاه البنك.  
 (ب) ستتم إحالتها بحرية من قبل البنك في أي وقت من الأوقات دون الحاجة لموافقة المقرض.  
 (ج) لن تكون قابلة للتحويل من قبل المقرض دون الحصول على الموافقة الكتابية المسبقة بذلك من البنك.
٢٢. إذا أصبح من غير القانوني للبنك أن يوفر أو يعول جميع أو أي من التسهيلات أو يسمح ببقاء جميع أو أي من التسهيلات مستحقة فيحق للبنك إلغاء هذا التسهيل أو التسهيلات ويترتب على المقرض أن يقوم فوراً بتسديد المبالغ المستحقة طبقاً لتلك التسهيلات إضافة إلى الفائدة المترتبة وأية تكاليف أخرى مستحقة وذلك عند أول طلب كتابي بذلك من قبل البنك.
٢٣. أن أية دفعات مستحقة على المقرض يترتب تسديدها إلى البنك دون إجراء أية مقاصة أو مطالبه مضادة أو حجز أو شرط من أي نوع كان إلا إذا أجبر المقرض من قبل القانون بأن ينفذ ذلك الحجز عندها سيزداد المبلغ المدفوع للبنك بحيث يصبح المبلغ الفعلي الذي يستلمه البنك هو ذلك المبلغ الذي كان يترتب استلامه من قبل البنك فيما لو لم يقع ذلك الحجز.
٢٤. لا يقبل البنك أية مسؤولية عن أية خسارة أو ضرر ينتج كلياً أو جزئياً بسبب أي حث أو أمر خارج نطاق سلطة البنك ويشمل ذلك ولا يقتصر على عطل المعدات وانقطاع التيار الكهربائي وانقطاع الاتصالات شريطة أنه سيحاول البنك تخفيف مقدار هذه الخسارة أو الضرر أو التأخير بأي طريقة كانت متاحة للبنك.
٢٥. ستبقى اتفاقية التسهيلات هذه وجميع بنودها وشروطها بكامل القوة والأثر إلى أن يؤكد البنك كتابياً بأنه تم تسديد جميع المبالغ المستحقة من المقرض بالكامل وأنه تم الوفاء بجميع التزامات ومسؤوليات المقرض بما يرضي البنك.

26. In the event of any conflict or discrepancy between the English and Arabic texts of this Facilities Agreement, the Arabic text shall prevail.

٢٦. في حالة وجود تناقض أو اختلاف بين النصين الإنجليزي والعربي لاتفاقية التسهيلات هذه فان النص العربي هو الذي يغلب.

27. In the event this Facilities Agreement is executed by more than one person signing as the Borrower, then all covenants, obligations and liabilities of the Borrower under this Facilities Agreement shall apply and extend in full to each such person and to all and any security provided by each such person and all persons signing as the Borrower shall be jointly and severally responsible to pay to the Bank all amounts outstanding including all and any amounts of principal, interest, charges and any other costs and expenses.

٢٧. في حالة تنفيذ اتفاقية التسهيلات هذه من قبل أكثر من شخص واحد يوقعون بصفتهم المقرض فان جميع التعهدات والالتزامات والواجبات الخاصة بالمقرض وفقا لاتفاقية التسهيلات هذه ستنطبق وستمتد بكاملها لتتطبق على كل شخص وعلى جميع أية ضمانات قدمها كل شخص وجميع الأشخاص الذين يوقعون بصفتهم المقرض سيكونون مسؤولين بالتكافل والتضامن عن دفع جميع المبالغ المستحقة الى البنك ويشمل ذلك جميع أية مبالغ تعلق بمبلغ التسهيلات الاصيل إضافة الى الفائدة وأية مصاريف وتكاليف أخرى.

28. In the event of the Borrower's death, or of the appointment of a guardian or other official in the event of the Borrower becoming insane or of unsound mind, the Bank shall have the right to demand immediate repayment of all and any of the Borrower's outstandings under this Facilities Agreement and the liability for settlement of all amounts outstanding and any interest and other charges due shall devolve upon the Borrower's legal estate.

٢٨. في حالة وفاة المقرض أو في حالة تعيين وصي أو أي شخص رسمي آخر بعد أن أصبح المقرض مختلا عقلي أو فقد توازنه العقلي فيحق للبنك أن يطالب بالتسديد الفوري لجميع أية مبالغ مستحقة على المقرض وفقا لاتفاقية التسهيلات هذه وستؤول مسؤولية تسديد جميع المبالغ المستحقة وأية فائدة وغيرها من التكاليف المستحقة ستؤول الى ورثة المقرض الشرعيين

29. This Facilities Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Sultanate of Oman and the Borrower hereby irrevocably submits to the jurisdiction of the Commercial Court or any successor body thereto provided always that the Bank reserves the right to take proceedings in the courts of any other country or jurisdiction of its choice in which event the Borrower hereby agrees to submit to such other court or jurisdiction.

٢٩. ستحكم اتفاقية التسهيلات هذه وتفسر وفقا لقوانين سلطنة عمان وبهذا فان المقرض سيتحمل امتثالا غير قابل للنقض لسلطة المحكمة التجارية أو أية جهة تخلفها في ذلك شريطة أنه وفي جميع الأحوال يحتفظ البنك بحقه في رفع دعاوى قضائية أمام المحاكم في أية دولة أو سلطة أخرى من اختياره وعلى أية حال يوافق المقرض بهذا بان يمثل لهذه المحكمة أو السلطة.

30. The Borrower hereby declares that all the terms and conditions of this Facilities Agreement have been read and understood and acknowledges having received a duplicate copy of this Facilities Agreement.

٣٠. يعلن المقرض بهذا بأنه قرأ وفهم جميع بنود وشروط اتفاقية التسهيلات هذه كما يقر بأنه استلم نسخة من اتفاقية التسهيلات هذه.

Name of Borrower

اسم المقرض

Address of Borrower

عنوان المقرض

Signature of Borrower

توقيع المقرض

Signed for and on behalf of  
Bank Dhofar (S.A.O.G.)

وقع نيابة عن  
بنك ظفار (ش.م.ع.ع)